

EL DON DE CADA PUEBLO

por Rafael Mansilla (Mala' Lapel (San Carlos, Formosa)

Hermanos, mi deseo es que Uds. sepan porque hay una semana que se llama "semana del indio americano". No fue hecho por los mismos indigenas sino fue hecho por los que se llaman indigenistas.

Qalaxayi nachi 'en'am da ividega yim laloqo' cha'ayi sauoqtaique da seuennaqte 'enauac dam huaigui som qaduo' mayi yoxogue qaltaq seuennaqte taqa'en qomi seuenaq dam sataqta'ague.

Entonces **qomi sauoqtaique dam sa'axataq dam lataxac da qanllañi na maichi lalamaxat nataxac** para que después los que vienen atrás nuestro - los chicos - puedan mantener la cultura, puedan seguir caminando con su propio estilo de caminar con sus antepasados. Porque Dios nos regaló a cada raza, a cada pueblo una forma de vivir en la tierra y por eso también cada pueblo tiene que presentar su propia cultura ante la presencia de Dios.

Qami' yaqaya't, qalota nam qadqayañicpi da sa yañaten cam yataqta llic dam de'eda 19 -25 de abril que es "semana del aborigen" . **Qalota dam sa yañaten da ivideuga nachi yo'oxonataxaatac ca machaqa cam 'eetecam ljonnataxanaxa qalaxayi dam sa ishit da yataqta yañateeta cam naigui da sa'axataqtac cha'ayi naigui da ñi'iguelaxataxashiguem. Sauoqtaique da ñi 'onolec nagui yañateeta .**

Dam huo'o mshi qai'ot de'eda esos hermanos indigenistas que reunieron para aprobar ne'ena semana mayi qomi lalamaxat seguramente primero que Dios les tocó su corazon para que ishit da qapiolec cam yit nañanec dam ltaunaxanaxac yaqto cad'acolec huo'o nam derecho nam qom.

Qalota ñeego n'axaxacpi da de 'eda qayashi'eteec nam qom datalec nam periodico por ejemplo, en la radio, en las revistas , en el diario cha'ayi ana'ana papelpi vuela en todo el mundo - noticias, diarios, revistas - pero hasta los papeles parece que se vuelven en contra de los aborígenes. Y sale muy poca noticia por lo que está pasando en todas las comunidades.

Huo'o so na'aq da sa'axasoqteua'a so qapiolec dam qad'axaxac sa'axasoqteua'a da qadqayañicpi de Brasil - no me recuerdo el nombre de su raza - pero lo que me enteré: que'eca qadqayañicpi qan'odashiguem, qayalataxaatapigui, los maltrataron, qalaxayi sa ishit da yoqta qomi qayapoxoñi da qanqoyin. Qalaxayi ñim Dios mayi yañaten, qami' yaqaya't.

Qalota da nque'enaxac som qadta'alpi. Qomi ñachaataxañi qalota nim que'ejnaxac. Qaipetega ivi' 75 millones so qayalauat so qadta'alpi, icodeec so ltago'q, icodelec ana alhua. Qalaxayi sayajnaqta da ltago'q so qadta'alpi nachi soua som ñachaataqta'aguet na na'aq qataq nachi soua deñaxata'ape ne'ena na'aq qataq yi pe qomi iyaxaatapeguelete, qomi yi'iyi na'aq da ñachaataqta'ague.

Qaq de'eda sa ishit da sauoqtaique ndo ca naquicoxo qalaxayi sauoqtaique da seuennaqte huo'o na qochalaqpi hua'aqchigui para que nuestros niños escuchen lo que pasó, lo que sufrieron nuestros padres para que el día de mañana cuando un chico llegue a tener una capacidad intelectual ;que no se olvide de su pueblo, a sus hermanos, a su comunidad que vive en una comunidad alejada para la ciudad! ;Que no se olvide! Y que tenga el valor de luchar para que ninguno de sus hermanos sea discriminado.

Porque correo el peligro de que un chico que no entiende nada de lo que pasó anteriormente con nuestros padres va a querer empezar a burlarse, va a empezar a querer esconderse , va a entrar en una ciudad grande y va a querer a ser un doqshi l'ec, va a querer decir que no soy indio , no soy aborigen, no soy toba.

Eso es lo triste. Nuestro deseo es que nuestros chicos alcancen una estatura formal como los hermanos blancos. Pero lo que nosotros no queremos es que olvide lo que sufrió su padre, lo que sufrió su madre, lo que sufrió su antepasado, su abuelo y que ninguno de estos chicos vaya a burlarse de su raza, de su hermano. No va a querer ocupar su cultura , va a decir que su cultura es fea, que no sirve, va a querer empezar a copiar la cultura de los blancos que es muchas veces muy perjudicial para el pueblo aborigen.

Entonces el regalo que recibimos de parte de Dios tenemos que mantenerlo. El pueblo indigena fue comunitario desde un principio de su existencia. Y hasta ahora nadie puede borrarlo. Esto lo llevaremos hasta el trono de Dios: nuestra cultura, nuestro color, nuestra lengua, nuestro estilo propio de adorar a Dios.

Vamos a adorar a Dios y vamos a buscarlo a Dios con nuestro propio ojo. Eso es lo que queremos que nuestros hijos entiendan y que metan en su mente . Porque lo que nosotros no queremos es caminar errado.

Vamos a caminar en la tierra con nuestro propio paso, con nuestro sendero propio. Si podemos copiar algo importante de la cultura doqshi. Lo que nos parece de edificación para la comunidad - no lo vamos a negar. Siempre buscamos escuchar cosa nueva que parece edificar a nuestra comunidad.

Qalaxayi qalota nam qadqayañicpi na maichi qadhuo' taqa'en da huotaique da i'otan da

maichi lataxac. Qalota nam qadqayañicpi da mashi shitaique da lhuennataxa da huotaique da yaconeguet na lataxac na doqshi nachi i'otan na maichi lataxac. Qaq nachi dam setelaqttega yöqo'oyi ñi'añaxataqtac 'en'am da ivideuga yim laloxoiqui „la semana del pueblo indígena“. Nachi sa'aqtaxanaqtem na qochalaqpi dam lataxac dam chigoqta'ague som qadta'alpi yaqto nlichiguiñi nachi da qadqueuoxoc.

Hay una cosa mas importante y yo creo es un secreto para nosotros pero ese secreto que todavia lo tenemos y que lo sostiene al pueblo aborigen y su cultura .

Ayim na pa'ateec sauotaique da semeten yim Apocalipsis 7:9, donde habla de la vision de Juan. Qan'axayaxañichiguiñi, qami' yaqaya't, dam naigui so texto en mi punto de vista de la biblia y todos aquellos que leen la palabra de Dios pueden escuchar y meditar lo que les estoy diciendo a mis hermanos, sa'aqtaxatem na maichi huolecpi, qadqayañicpi, qaitaxayaxan som nanealec som Apocalipsis, 'enapec:

"Después de esto, miré y vi una gran multitud de todas las naciones, razas, lenguas y pueblos. Estaban en pie delante del trono y delante del Cordero, y eran tantos que nadie podía contarlos. Iban vestidos de blanco y llevaban hojas de palma en las manos".

Se'eso Juan huo'o da lauanaqchic. Ila'a so qalota shiyaxauapi nachattau'a so Juan que'eca ñi Dios. Nasoqta'a acam laue na chaic naigui dam mashi dauegaxan ca shiyaxaua. Qanachattau'a que'eca qanso'onqa' ñi Dios nachi so Juan ila'a se'esoua qalota da shiyaxauapi sa ishit da ishit da ivi' da qanalotqen: Qalaxayi som shiyaxauapi yotta'a't. So Juan ila'a na yotta'a't huo'o na laidaxaic , huo'o na qoyoxodaic qaltaq naua l'aqtaqa yotta'a't, qataq da l'onataxanaxat yotta'a't. Se'eso texto i'axattac da gome ivita'a que'eca laloqo' ñi Dios da taiguet 'enauac na shiyaxauapi nachi cada nacion, cada raza, cada pueblo se presenta ante el trono de Dios con su propio color, con su propio estilo de vida de adorar a Dios. Se'eso nanetalec da cada pueblo, cada raza, cada nación, cada tribu, lyatreuo na maichi l'aqtaqa, qadataxac da l'onaxanaxac lyatreuo naua machi l'aqtaqa da i'ota'ape.

Por eso esta iglesia local a partir de ahora los cantores tienen que empezar a cantar un coro, un himno pero que sea en nuestro idioma, maichi l'aqtac cha'ayi qomi ñachaataxaua'a ñi qadataxala' Dios nachi so'onaxanaqtac qomi qalaxayi so'onaxanaqtac qome que'eca coro qalaxayi sidoqta'alo naua maichi qad'aqtaqa.

Qami yaqaya't , que'eca chigoqo'ot ñi Dios qomi sa ishit qome da so'otanaq. Qom so'otanaq nachi yöqta sa sayajnataxanaq. En una palabra se puede decir que sa sayajnataxanaq cha'ayi qaica cam shiyaxaua sa ishit da i'otan cam chochi nme. Qa machaqtalec 'anme dalaxaicolec ca maichi chigoqo'ot ca 'adqaya - 'ansoqteuo cha'ayi 'anme . Naigui da 'am yayotec so 'adqaya. Qaq de'eda qomi qoyanema ca lataxac de'eda naigui da lauotaxanaqtaic ñim 'adqaya co'ollaq qomi yayana. Qaq da secouaq'ai de'eda saxanaxauec naigui da so'otanaqtac dam qomi yanema ñi qadta'a. Qaq de'eda qom so'otanaq dam qomi yanema' ñi qadta'a nachi naigui taqa'en sa sayajnaq que'eca na'aq ñachattaxauo cam 'eetec ca qad'aqtaqa.

Se'eso versiculo 9 tauga 'enauac nam qadqayañicpi cam n'axayaxana nachi ishit da deuennataxaalec. Cam n'axayaxana ishit da ntoueelec.

Hay algunos estudiosos que estudian la biblia - doqshi l'ec - yo escuché en una oportunidad que cuando vayamos al cielo nachi nuestro color se cambiará . Yo soy negro pero en la presencia de Dios voy a presentarme rubio. Pero eso no veo la razon. Porque acá Juan pudo distinguir - a pesar de la multitud de esta gente - Juan pudo distinguir de que eran de distintas naciones, distintos pueblos, porque seguramente por los distintos colores y sus distintas lenguas y sus distintas formas de adorar a Dios.

Qami' yaqaya't, qaica ca ipettega da inoxonuo da qome que'eca na'aq nachi qoyoxodaic yalat da l'oxoyaxac - ¡ sa ishit ! Qalaxayi que'eca - se'eso naneto'ot 'enapec som shiyaxauapi, 'enapec: "nadie pudo contar de todas las naciones, tribus y pueblos y lenguas que estaban delante del trono y en la presencia del cordero vestidos de ropa blanca".

La ropa blanca significa la rectitud, dam no'on lataxac mayi ndo so Jesus - nachi naigui la ropa blanca. So Juan pudo distinguir que todos vestían de ropa blanca . Qalaxayi da lo'oyaxac sa ishit da qai'axat na l'oc da qoyoxodaicpi.

Qaq de'eda se'esoua lapagaxaiqa naigui que'eca no'on nataxac mayi nachica cam qaiueetaique cam qanayigueua'a la ciudad mayi chochaq tateec da chaalataxac.